

**ANALISIS MAKNA KANYOUKU YANG TERTULIS
DALAM GOUDOUSHI UMayOME VOLUME 1 – 2**

SKRIPSI



Mohammad Fajrul Rahman
2019110238

PROGRAM STUDI BAHASA DAN BUDAYA JEPANG
FAKULTAS SASTRA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2023

**ANALISIS MAKNA KANYOUKU YANG TERTULIS
DALAM GOUDOUSHI UMayOME VOLUME 1 – 2**

Diajukan sebagai salah satu persyaratan untuk mencapai gelar sarjana



Mohammad Fajrul Rahman

2019110238

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN BUDAYA JEPANG
FAKULTAS SASTRA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2023**

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini merupakan karya ilmiah yang penulis susun di bawah bimbingan Bapak Ari Hartadi, Ph.D selaku pembimbing I dan Bapak Hargo Saptaji , M.A selaku pembimbing II, bukan merupakan jiplakan skripsi atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri.

Nama : Mohammad Fajrul Rahman

NIM : 2019110238

Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Fakultas : Bahasa dan Budaya

Apabila di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil menjiplak atau plagiat dari hasil karya orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah, penulis menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan/pembatalan gelar akademik oleh pihak Universitas Darma Persada

Jakarta, 11 Agustus 2023

M.  
METERAI
TEMPEL
JAMX191641204
ahman

HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Mohammad Fajrul Rahman

NIM : 2019110238

Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Fakultas : Bahasa dan Budaya

Judul Skripsi : Analisis Makna Kanyouku yang tertulis dalam *Goudoushi Uma yome* Volume 1-2

Telah Disetujui Pembimbing, Pembaca, dan Ketua Jurusan Bahasa dan Kebudayaan Jepang untuk diajukan di hadapan Dewan Penguji Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada.

Pembimbing : Ari Artadi, Ph.D



(.....)

Pembaca : Hargo Saptaji, M.A



(.....)

Ketua Program Studi : Ari Hartadi, Ph.D



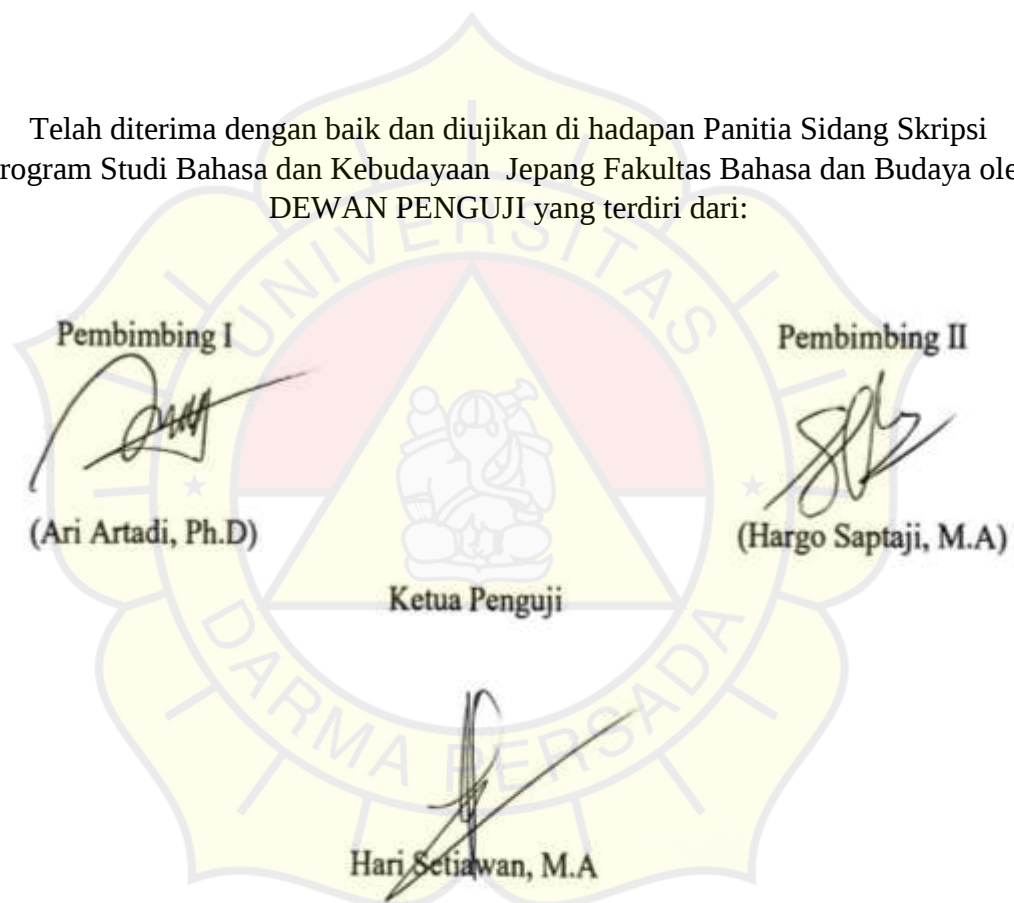
(.....)

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang Berjudul:

Analisis Idiom Analisis Makna Kanyouku yang Tertulis dalam *Goudoushi Uma yome*

Telah diterima dengan baik dan diujikan di hadapan Panitia Sidang Skripsi Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya oleh DEWAN PENGUJI yang terdiri dari:



Disahkan oleh:

Ketua Prodi Bahasa dan
Kebudayaan Jepang

(Ari Artadi, Ph.D)



Dekan Fakultas Bahasa dan
Budaya

(Dr. Diah Madubrangti, S.S., M.Si)

ABSTRAK

Nama : Mohammad Fajrul Rahman
 NIM : 2019110238
 Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
 Judul Skripsi : Analisis Makna *Kanyouku* Dalam *Goudoushi Uma yome*
 Volume 1-2

Ungkapan atau pernyataan idiom (*kanyouku*) merupakan gabungan dua kata atau lebih memiliki arti berbeda dari kata yang tergabung dalam satu kalimat yang berfungsi agar ragam penulisan kalimat dan ungkapan percakapan sehari-hari memiliki variasi. Pada universitas yang memiliki jurusan bahasa Jepang dan buku belajar bahasa Jepang ini tidak ada mata kuliah yang membahas secara khusus untuk idiom atau *kanyouku*, selain itu situasi bagaimana cara menggunakan idiom yang dari anggota tubuh dan bukan anggota tubuh juga merupakan hal yang perlu dipelajari meskipun kesempatan untuk menggunakannya jarang digunakan dalam tulisan atau percakapan sehari-hari. Data yang digunakan dalam penelitian ini adalah *Goudoushi Uma Yome* volume 1-2. Menggunakan metode deskriptif analisis dengan mengumpulkan data berupa kalimat percakapan. Tujuan penelitian ini adalah untuk memahami arti dan fungsi *kanyouku*. Tujuan dalam penelitian ini adalah untuk mengetahui makna *kanyouku* dalam *Goudoushi Uma Yome*. Dari data yang telah dianalisis terdapat 30 data yang terkumpul yang terdiri dari 7 data tentang *kanyouku* yang menggambarkan perasaan, 10 data yang mewakili tentang watak, 9 data yang menunjukkan perbuatan, 3 data untuk keadaan, derajat, atau nilai dan 1 data tentang hubungan masyarakat dan budaya. Kata kunci : idiom (*kanyouku*), *Goudoushi*, semantik.

概要

名前 ：モハम्मド・ファジュルル・ラーマン

学生番号 ：2019110238

専攻 ：日本言語・文化学科

件名 ：合同誌「ウマ嫁」における慣用句の分析

慣用句とは二つかそれ以上の単語が組み合わさって新しく別の意味をもつ言葉になる場合がある。日本の専攻科目や日本語の科目がある大学には慣用句を詳しく勉強する科目がなくたとえ使う機会が日常の会話や文章に少ない身体慣用句とそうじゃない慣用句を学ぶ事も大切な事である。この研究の目的は、合同誌『ウマ嫁』における慣用句の意味を探ることである。会話文の形でデータを収集し、記述分析法を用いる。この研究の目的は、観世音の意味と機能を理解することである。分析されたデータから、感情関連の慣用句データ7件、性格関連のデータ10件、行動に関するデータ9件、状態・程度・価値に関するデータ3件、社会的・文化的関係に関するデータ1件の計30件のデータが収集された。

キーワード：イディオム（慣用句）、合同誌、意味論

KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur kepada Allah SWT atas nikmat, karunia, dan kehendak-Nya penulis mampu menyelesaikan tugas skripsi ini sebagai syarat kelulusan dalam akademik yang dijalani di Universitas Darma Persada. Proses penulisan skripsi ini tidaklah mudah dan penuh perjuangan juga rintangan. Skripsi ini yang berjudul “Analisis makna *Kanyouku* yang tertulis Dalam *Goudoushi Umayome* Volume 1 - 2” penulis menyadari akan kekurangannya, penulis berharap skripsi ini bisa bermanfaat bagi penulis sendiri maupun untuk umum. Penulisan ini dapat diselesaikan berkat bantuan dari yang penulis dapat, pada kesempatan ini penulis ingin menyampaikan rasa terima kasih setulusnya kepada :

1. Bapak Ari Artadi, Ph.D., selaku Dosen Pembimbing I, Ketua Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada dan Pembimbing Akademik yang telah meluangkan waktu, pikiran, dan tenaga untuk memberikan bimbingan kepada penulis dari awal hingga skripsi ini selesai.
2. Bapak Hargo Saptaji, M.A., selaku Dosen Pembimbing II yang telah memeriksa dan memberikan saran serta masukan kepada penulis hingga mampu menyelesaikan skripsi ini.
3. Bapak Hari Setiawan, M.A., selaku Ketua Sidang yang membantu penulis dengan memberikan kritik dan saran selama jalannya persidangan.
4. Ibu Dr. Diah Madubrangti, S.S, M.Si., selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada.
5. Seluruh dosen yang telah mengajar dan memberikan ilmunya, yang Insyaallah akan bermanfaat di kemudian hari.
6. Staff Kesekretariatan Fakultas, Staff Perpustakaan, Karyawan, dan seluruh civitas akademi Universitas Darma Persada.
7. Keluarga yang selalu saya cintai dan sayangi. Yang selalu memberikan motivasi, dukungan, do’a dan kasih sayang sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.

Akhir kata penulis sampaikan dengan kerendahan hati dan ketulusan hati, terimakasih untuk semuanya, doa, dukungan, bimbingan, saran, dan kritik yang telah diberikan kepada penulis. Segala keterbatasan dan kekurangan yang dimiliki, penulis mengharapakan skripsi ini dapat berguna untuk kedepannya bagi para pembaca.

Penulis

Mohammad Fajrul Rahma

DAFTAR ISI

Abstrak.....	iv
概要.....	v
Bab I.....	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Penelitian yang Relevan.....	8
1.3 Identifikasi Masalah.....	11
1.4 Pembatasan Masalah.....	11
1.5 Rumusan Masalah.....	11
1.6 Tujuan Penelitian.....	12
1.7 Landasan Teori.....	12
1.8 Manfaat Penelitian.....	14
1.9 Metode Penelitian.....	15
1.10 Sistematika Penelitian.....	15
Bab II.....	17
2.1 Definisi Kanyouku (Idiom)	17
2.2 Jenis - Jenis Kanyouku.....	19
2.3 Teori Imiron (Semantik).....	23
2.4 Frasa Dalam Idiom.....	25
2.5 Makna Idiom (Kanyouku).....	26
2.6 Fungsi Idiom (Kanyouku).....	29
Bab III.....	32
3.1 Perihal Sumber Data dan Alur Analisis.....	32
3.2 Hasil Analisis Penggunaan & Makna Kanyouku dalam Goudoushi Uma Yome.....	33
3.2.1 Idiom Unsur Perasaan dan Emosi	33

3.2.2 Idiom Unsur tubuh, watak, sikap.....	41
3.2.3 Idiom Unsur perbuatan, aksi, kegiatan.....	51
3.2.4 Idiom Unsur keadaan, derajat, nilai.....	60
3.2.5 Idiom Unsur masyarakat, kebudayaan, kehidupan.....	63
3.3 Hasil Analisis.....	63
Bab IV.....	67
4.1 Kesimpulan.....	67
4.2 Saran.....	68
Daftar Pustaka.....	69

